



*« l'image
à bout de bras »*

PORTAVISEUR®

PIZON BROS

**notice d'emploi
conditions de garantie**



L

Vous venez d'acquérir un PORTAVISEUR PIZON BROS. Nous vous remercions de la confiance dont vous nous avez honorés. Résultat d'importantes recherches, ce Portable est le tout dernier modèle de la lignée des appareils révolutionnaires étudiés et mis au point dans les Laboratoires PIZON BROS depuis près de vingt ans. Il est doté des plus récents perfectionnements et sa fabrication a été, à tous moments, l'objet de multiples soins et contrôles minutieux afin qu'il vous donne toujours toute satisfaction. Pour vous familiariser avec votre récepteur et l'utiliser dans les meilleures conditions, lisez attentivement cette notice, vous éviterez ainsi toute fausse manœuvre.

GÉNÉRALITÉS

Le PORTAVISEUR 28 « ALL TRANSISTORS » est prévu pour la réception des émissions VHF et UHF françaises, luxembourgeoises et monégasques en 819 lignes et 625 lignes. Il est conçu pour fonctionner sur secteurs alternatifs 50 cycles, 110 à 240 volts et sur toute source de courant extérieure 12-15 volts continu : pile spéciale « CIPEL 1785 de 15 volts » ou similaire (capacité 30 à 40 heures), accu de faible encombrement « HY 12 », portable et rechargeable par chargeur incorporé dans le récepteur et tous accus conventionnels 12 volts d'autos, bateau, etc.

L'extrême sensibilité du PORTAVISEUR permet un fonctionnement convenable dans la plupart des cas sur les antennes incorporées. Cependant, dans les endroits où la réception est difficile (zones éloignées des émetteurs ou à relief accidenté, immeubles en béton armé, proximité d'armatures métalliques, autos, caravanes, bateaux, etc.) il est indispensable de brancher des antennes extérieures dégagées et bien orientées sur l'arrière de l'appareil afin d'obtenir une image stable et contrastée.

Pizon Bros
Télévision

INSTALLATION

Placer le PORTAVISEUR dans un endroit tel qu'aucune source d'éclairage ne se réfléchisse directement sur l'écran. Prévoir toujours une ventilation et ne pas obstruer les orifices d'aération (dessous et dessus).

UTILISATION SUR SECTEURS 110 A 240 VOLTS ALTERNATIF 50 PÉRIODES-LUMIMATIC

ATTENTION : avant tout branchement s'assurer du voltage de l'installation électrique en regardant par exemple les indications figurant sur les ampoules d'éclairage du lieu d'utilisation. Placer ensuite l'index du domino répartiteur de tensions vers le bas (110 volts) si la tension du secteur disponible est de 110 à 140 volts et vers le haut (220 volts) si la tension est de 210 à 240 volts. Pour inverser le répartiteur, tirer vers soi et orienter la flèche suivant les indications précitées. Enfin, prendre le cordon « secteur » portant le repère rouge, le connecter à la prise spéciale sur l'arrière de l'appareil et brancher sur la prise murale.

Pour éviter toute erreur, observer le voyant du système "LUMIMATIC" :

- a) S'il s'éclaire, arrêter immédiatement en appuyant sur la touche "ARRET". Le répartiteur de tensions est mal orienté et il faut le retourner comme

indiqué ci-dessus. Il est possible ensuite d'appuyer sur la touche "MARCHE" sans danger,

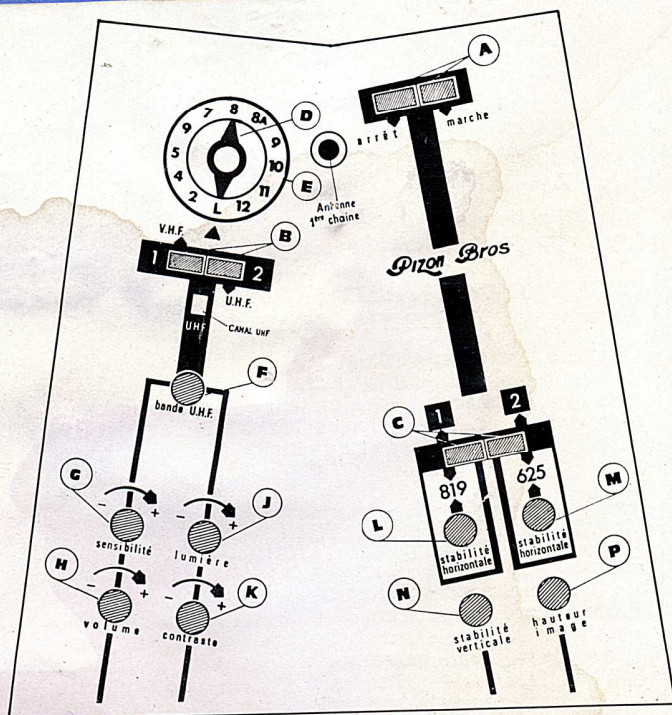
- b) S'il reste éteint, le répartiteur est bien orienté et l'appareil peut être mis en marche.

UTILISATION SUR PILE 15 VOLTS ET ACCU HY 12 RECHARGEABLE

Prendre le cordon « Pile-accu » portant le repère bleu, le connecter à la prise spéciale sur l'arrière de l'appareil et brancher la fiche mâle à la prise correspondante de la pile ou de l'accu HY 12. S'assurer que la fiche est bien enfoncée et qu'elle n'est pas inversée.

UTILISATION SUR ACCUS CONVENTIONNELS 12 VOLTS (AUTOS, CARAVANES, etc.)

Brancher le même cordon « Pile-accu » sur l'arrière de l'appareil, et intercaler le prolongateur AD 12 entre le cordon et l'accu. Utiliser les pinces crocodiles ou visser les cosses sur la boîte de distribution électrique du véhicule en respectant les polarités : Rouge +12 volts, Bleu - 12 volts. Un fusible de protection est intercalé dans le conducteur positif (1,5 amp.).



FONCTIONNEMENT

FONCTIONNEMENT EN 1^{re} CHAÎNE (819 LIGNES)

- 1) Enfoncer en même temps les deux touches N° 1 B et C.
Si la 1^{re} chaîne est diffusée en 625 lignes, enfoncer la touche n° 1 B et n° 2 C.
- 2) Déployer l'antenne télescopique ou brancher l'antenne extérieure 1^{re} chaîne. Placer l'inverseur (à l'arrière du TV) sur la position « incorporée » ou « extérieure » suivant le cas.
- 3) Tourner le bouton « Sensibilité » (G) au maximum vers la droite.
- 4) Placer le bouton flèche D sur la position du canal correspondant au lieu de réception (par exemple 8 A pour Paris, 8 pour Marseille, 10 pour Bordeaux, etc.).

- 5) Placer le bouton Volume (H) aux trois quarts et tourner la molette (E) de façon à obtenir le maximum de puissance sonore en même temps que la meilleure image.
- 6) Incliner l'antenne télescopique et l'orienter afin d'obtenir une image nette, sans dédoublement ni défilement. Eventuellement rechercher la longueur de l'antenne donnant les meilleurs résultats en rentrant un ou plusieurs tronçons de l'antenne. Tourner également le bouton « Sensibilité » G vers la gauche si l'image est saturée ou se déforme ou s'il se produit un ronflement.
- 7) Agir sur le bouton (L) si l'image se déchire horizontalement et sur le bouton N si elle défile verticalement.

- 3) Tourner le bouton Sensibilité (G) vers la droite au maximum.
- 4) Rechercher la fréquence de l'émetteur local 2^e chaîne en tournant lentement le bouton F dans un sens ou dans l'autre jusqu'à la position précise où le son et l'image sont en même temps au maximum de netteté.
- 5) Orienter le cadre pour obtenir une image nette sans dédoublement.
- 6) Tourner vers la gauche le bouton « Sensibilité » G si l'image est saturée ou s'il se produit un ronflement.
- 7) Agir sur le bouton M si l'image se déchire horizontalement et sur le bouton N si elle défile verticalement.

FONCTIONNEMENT EN 2^e CHAÎNE (625 lignes)

- 1) Enfoncer les deux touches n° 2 B et C.
- 2) Brancher l'antenne 2^e chaîne représentée par le cadre monté sur l'embout plastique à la prise 2^e chaîne à l'arrière du TV à l'aide du Té de raccordement et visser celui-ci avec la vis prévue à cet effet. Si la réception est difficile, brancher une antenne extérieure en lieu et place.

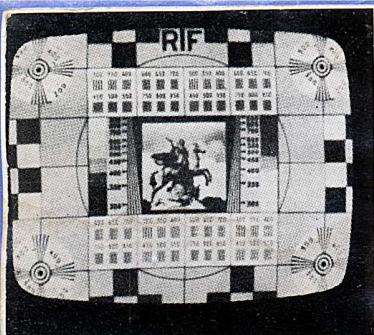
COMMANDES COMMUNES AUX DEUX CHAINES

H Volume pour le dosage du volume sonore.

J Lumière pour le réglage de la luminosité moyenne de l'image.

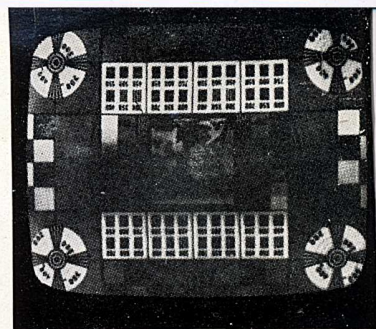
K Contraste pour le dosage du rapport entre les noirs et les blancs.

P Hauteur image : Agir sur le bouton si l'image ne remplit pas l'écran ou déborde.



1. IMAGE NORMALE

Vous distinguez nettement toutes les demi-teintes entre les noirs et les blancs de l'image. La géométrie de l'image est bonne. Votre appareil est donc parfaitement réglé.



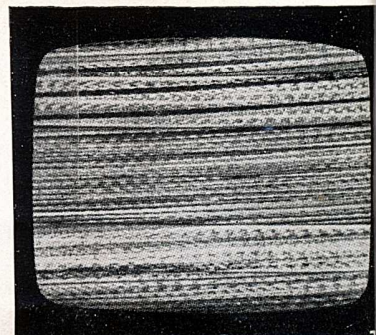
3. IMAGE TROP SOMBRE

Agissez sur la commande J. (lumière)



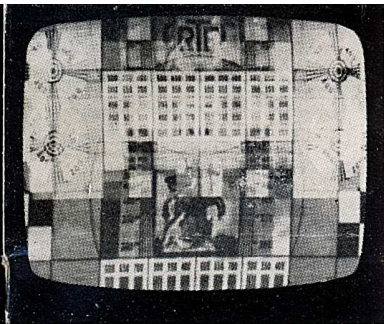
2. IMAGE TROP CONTRASTÉE

On ne distingue plus les demi-teintes. Diminuez le contraste à l'aide du bouton de commande K prévu à cet effet. (contraste)



4. STABILITÉ HORIZONTALE

L'image est stable dans le sens vertical et déchirée dans le sens horizontal. Agissez sur les boutons L ou M.

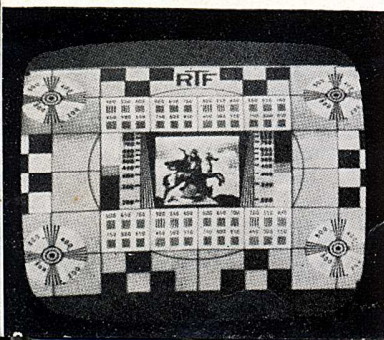
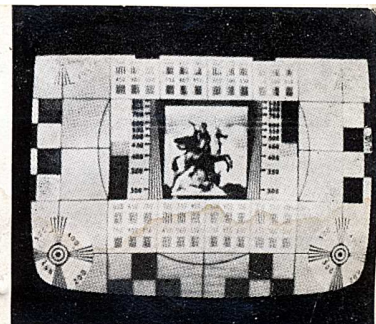


5. STABILITE VERTICALE

L'image saute ou défile dans le sens vertical : agissez sur le bouton N.

7. MAUVAISE LINÉARITÉ DE L'IMAGE EN HAUT DE L'ÉCRAN

Réglage à faire effectuer de préférence par votre technicien. Il suffit de régler l'ajustable disposé sous le TV côté droit en regardant l'écran.

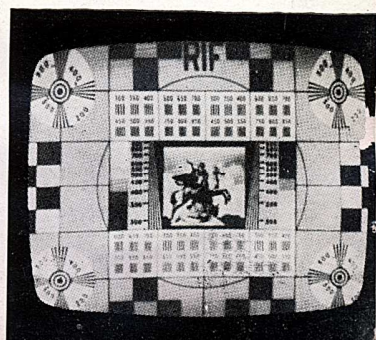


6. HAUTEUR IMAGE

L'image ne remplit pas l'écran complètement ou déborde, au contraire. Agissez sur le bouton P.

8. MAUVAISE LINÉARITÉ VERTICALE

Ce réglage est à effectuer par votre technicien.



QUELQUES CONSEILS

UTILISATION DES ANTENNES INCORPORÉES

Toutes les fois que les conditions de réception le permettent, les antennes incorporées donnent de bons résultats. Il est indispensable cependant qu'elles soient en première comme en 2^e chaîne, parfaitement orientées et pour l'antenne télescopique, inclinée et d'une longueur appropriée. Une mauvaise orientation provoque une instabilité de l'image, un dédoublement des contours ou un manque de contraste.

RÉGLAGE FIN EN 1^{re} CHAÎNE

Il est recommandé de régler soigneusement la molette (E) faute de quoi, tous les autres réglages s'avèrent impossibles. Il est rappelé que pour obtenir l'endroit précis du parfait réglage, il faut agir sur cette molette de façon à obtenir le maximum de puissance sonore, sans toucher au bouton « Volume ».

RÉGLAGE DE LA 2^e CHAÎNE

Le bouton F doit être manœuvré très lentement. Une fraction minime de la rotation en plus ou en

moins suffit pour dérégler la réception et provoquer un moirage sur l'image, ou supprimer plus ou moins le son.

SENSIBILITÉ

Placer d'abord ce bouton (G) au maximum vers la droite et lorsque le réglage est fait, le ramener progressivement vers la gauche.

PRISE ÉCOUTEUR

Sur l'arrière du TV il peut être branché un écouteur individuel (basse impédance) ou un haut-parleur extérieur.

FIXATION DANS UN VÉHICULE, BATEAU, CARAVANE, etc.

Sous les pieds et dessous, vers l'arrière, existent trois orifices taraudés au diamètre 6 mm permettant la fixation sur un plateau en bois ou en métal par trois vis « métaux » de même diamètre.

RECOMMANDATIONS

- 1) Eviter de placer l'appareil près d'une source de chaleur ou de le laisser en plein soleil.
- 2) Laisser toujours un espace vide dessous et ne rien mettre dessus afin de permettre une ventilation efficace.
- 3) Utiliser uniquement les cordons « secteur » (repère rouge) « pile-accu » (repère bleu) et prolongateur AD 12 (pour le branchement sur accus conventionnels) fournis avec l'appareil. Eviter toute intervention qui provoquerait de graves dommages. Noter que les cordons pile-accu se composent de deux fils juxtaposés : l'un rayé qui est le fil positif + 12-15 volts, l'autre uni qui est le fil négatif.
- 4) Attention, lors de l'utilisation sur secteur il est rappelé de bien vérifier si le répartiteur de tensions est placé sur la position correspondante à celui du courant disponible.
- 5) La durée de la pile CIPEL type 1785 ou similaire sera d'autant plus grande que la luminosité sera moins poussée. Bien appuyer sur la touche « Arrêt » après l'utilisation, la pile continuant à débiter même en absence d'image.
- 6) Lors du fonctionnement sur accu HY 12, vérifier d'abord si celui-ci est bien chargé. Sa durée d'utilisation est d'environ 10 à 12 heures par cycle de recharge. Pour la recharge, utiliser le cordon spécial livré avec l'accu, après avoir placé le répartiteur de tensions du TV sur la position correspondant au voltage du courant disponible. Eviter de ranger un accu déchargé, il serait rapidement détérioré et ne pourrait plus être rechargé. Se reporter à la notice spéciale fournie avec l'accu.

ATTENTION

Ce téléviseur a été étudié pour fonctionner d'une façon stable et régulière. Si un défaut se manifeste en cours de réception, soit sur l'image, soit sur le son, attendre quelques minutes avant de toucher aux réglages. Ces défauts peuvent provenir d'un mauvais fonctionnement temporaire de l'émetteur. Si l'écran ne laisse apparaître tout à coup qu'une ligne blanche horizontale ou un point fixe très brillant, arrêter immédiatement le récepteur.

Seul un technicien hautement qualifié peut se charger du démontage de l'appareil en cas de panne. En effet, malgré la robustesse de l'appareil, de graves dommages peuvent être causés en cas de fausse manœuvre.

Directives pour le démontage du Portable (destinées aux professionnels) :

- a) Dévisser d'abord les **deux vis horizontales** se trouvant sur le fond arrière. Déboîter ensuite les deux flancs gainés en les tirant vers soi.
- b) Pour ouvrir le châssis, dévisser ensuite les deux **vis verticales** se trouvant sur la barrette chromée (à l'arrière) et écarter **vers la gauche la partie gauche du châssis**. Pour écarter, si nécessaire, la partie droite du châssis, dévisser la vis placée sur le dessus de l'appareil, entre la poignée et l'antenne.

CERTIFICAT DE GARANTIE

N° du châssis

Type : PORTAVERSEUR 28

Date d'achat :

Vendu par :

GARANTIE :

contre tous vices de fabrication pendant 6 mois à compter de sa sortie d'usine, de 6 mois pour le tube cathodique et de 3 mois pour les transistors et diodes.

T.S.V.P.

A nous retourner dans les 10 jours sous peine d'annulation de la garantie

CARTE D'ENREGISTREMENT

Nom de l'acheteur :

Adresse :

TELEVISEUR PORTAVERSEUR 28

N°.....

Réservé au Revendeur

Questions facultatives

Age

Profession

Est-ce votre premier achat en télévision ?

oui non

Possédez-vous un transistor ?

oui non

Un magnétophone ?

oui non

Une chaîne HI-FI ?

oui non

Un électrophone ?

oui non

Date de la vente

Cachet commercial du revendeur



Service Enregistrement

18, Rue de la Félicité

PARIS 17^e

NATURE - La garantie donne droit au remplacement gratuit des pièces défectueuses, la main-d'œuvre étant également gratuite. Le transport éventuel de l'appareil ou le déplacement à domicile est cependant à la charge de l'utilisateur.

ÉTENDUE - La garantie ne pourra jouer dans les circonstances suivantes :

- Mauvaise utilisation de l'appareil ;
- Installation électrique défectueuse (prise de courant, fils mal isolés, etc.) ;
- Transport effectué sans précaution ;
- Surtension même passagère du Secteur Electrique ;
- Incidents causés par des agents extérieurs tels que : incendie, foudre, inondation, humidité, etc. ;
- Mauvais rendement imputable en réalité à une installation d'antenne insuffisante ou à de mauvaises conditions locales de réception ;
- Si l'appareil a été modifié ou s'il comporte des éléments autres que ceux d'origine.

APPLICATION - Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire que :

- La réparation soit effectuée par l'agent agréé PIZON BROS qui a vendu l'appareil ou l'agence régionale la plus proche.
- L'appareil soit accompagné du présent Certificat.
- Ce certificat de garantie ait été validé en retournant la carte ci-jointe ;
- Le numéro de l'appareil ne soit ni modifié, ni enlevé.

Depuis près de vingt ans, les ingénieurs des laboratoires et les stylistes des bureaux d'études PIZON BROS ont été à l'avant-garde du progrès tant dans le domaine des postes portatifs à lampes que dans celui des récepteurs à transistors. Plus d'un million d'usagers dans le monde entier utilisent avec toute satisfaction un transistor, un téléviseur ou une chaîne haute fidélité PIZON BROS.

15 modèles de transistors sont actuellement fabriqués dans une usine parmi les plus modernes d'Europe. Prévus pour recevoir les émissions en modulation de fréquence, destinés à fonctionner dans des automobiles, ou dotés d'une montre pour la mise en marche automatique, les transistors PIZON BROS sont toujours supérieurs par leur qualité et leur technicité.

Une gamme complète d'électrophones et de chaînes Haute-Fidélité transistorisés, est réalisée suivant les mêmes principes rigoureux de contrôle, de qualité et de rendement.

Demandez une démonstration à votre revendeur agréé PIZON BROS et vous serez convaincu.

Pizon Bros TRANSISTORS - TÉLÉVISION - HI-FI

Pizon Bros
International

Liste des agences et services techniques de province :

ANNECY « Télé-Ondes » à MARNAZ. Tél. 11-64 Cluses — BEZIERS, 101, avenue Jean-Moulin. Tél. 28-57-09 — BORDEAUX, 44, rue Sauteyron. Tél. 92-28-69 — BOURGES, 27, rue Jean-Jaurès. Tél. 25-88 — CAEN, 1, rue du Chemin aux Bœufs à IFS. Tél. 78, IFS — CARCASSONNE, 28, rue A.-Ramon. Tél. 17-18 — CLERMONT-FERRAND, 11, place de la Résistance. Tél. 93-24-28 — DIJON, 20, rue d'Auxonne. Tél. 32-84-20 — LILLE, 5, rue du Bleu-Mouton. Tél. 57-02-31 — LIMOGES, 7, rue Descartes - LYON, 102, rue Boileau. Tél. 24-53-75 — MARSEILLE, 8, boulevard de Maillane. Tél. 77-21-05 — MONTPELLIER, villa « Caprice », route de Mende. Tél. 72-53-26 — NANCY, 9, rue des Sœurs Macarons. Tél. 52-75-11 — ORLEANS, 3, rue Adolphe-Crespin. Tél. 87-22-40 — PAU, 24 bis, rue Bonado. Tél. 27-90-72 — PERIGUEUX, 2, rue Charles-Mangold. Tél. 53-15-01 — REIMS, 20, rue Thiers. Tél. 47-32-36 — RENNES, 8, rue de la Monnaie. Tél. 40-68-06 — ROANNE, 14, rue Jean-Jaurès, LE COTEAU. Tél. 71-35-68 — ROUEN, 47, avenue de Bretagne. Tél. 70-53-82 — STRASBOURG, 36, rue Saint-Erhard — TOULON, 3, avenue Dussap. Tél. 92-78-90 — TOULOUSE, 33, rue des Paradoux. Tél. 52-61-97 — VALENCE, 36, boulevard Vauban. Tél. 43-41-46.

PIZON BROS. S. A. au capital de 3 millions de Francs - 18, rue de la Félicité - PARIS-17^e

Tél. : Service commercial 227-75-01 Service après vente, 622-05-27

IMP. BÉRESNIAK - PARIS